



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE
BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXLIX.]

PRETORIA, FRIDAY, 8 MARCH, 1940.

[No. 2039]

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 40 of 1940.

It is hereby notified for general information that in terms of section *four* of the Swaziland Order-in-Council, 1903, as amended by the Swaziland Order-in-Council, 1906, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Cecil Glen Leary, Esquire, M.C., Assistant District Commissioner to act as District Commissioner of the Central District during the absence on leave of Robert Armstrong, Esquire, District Commissioner, with effect from the 22nd February, 1940.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Cape Town, 29th February, 1940.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 41 of 1940.

It is hereby notified for general information that, in terms of section *three* of the Order-in-Council, dated the 9th May, 1891, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Arthur Norman Wagner Matthews, Esquire, Assistant District Commissioner, to the Francistown District of the Bechuanaland Protectorate with effect from the 24th February, 1940.

High Commissioner's Notice No. 53 of 1939 is hereby cancelled.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Cape Town, 4th March, 1940.

Estate late SAYED AMAR SAYED RASSOOL, of
Logwaba, in the Bechuanaland Protectorate.

Notice is hereby given that copies of the First and Final Liquidation and Distribution Account in this Estate will be open for inspection by all persons interested at the office of the Master, Mafeking, and the District Commissioner at Tsabon for a period of 21 (twenty-one) days calculated from the 18th of March, 1940.

Dated at Mafeking on this the 1st day of March, 1940.

MINCHIN & KELLY,
Attorneys for the Executors Testamentary.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of section *four* (1) of Proclamation No. 42 of 1933, that the general dealer's business carried on by REN SYNDICATE (PTY.), LTD., on Bar R. Ranch in the Central District of Swaziland has been transferred to CHARLES SUSSMAN as and from the 1st March, 1940.

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the High Court of Swaziland, at Mbabane, on Tuesday, the 26th day of March, 1940, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of DENYS WILLIAM BARROW MILNER, storekeeper of Goedegun, Swaziland, presently of Nongoma, Zululand; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the High Court at Mbabane, and at the Office of the District Commissioner for Southern Swaziland at Hlatikulu, for a period of fourteen days, as and from the 9th day of March, 1940.

LIVINGSTON, DOULL AND DUMAT,

Applicant's Attorneys.

Cato House,
340 Smith Street,
Durban.

Notice is hereby given that an application by M. MTETWA (agent for C. VAN NIEKERK, P.O. Goedegun), for a speculator's licence in livestock, will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on 26th March, 1940.

Any objections must be lodged, in writing, at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 22nd March, 1940.

S. B. WILLIAMS,
District Commissioner, Southern District.
Hlatikulu, 1st March, 1940.

SWAZILAND.

Estate late PIETER SCHALK GROBBELAAR.
E. No. 819.

Creditors and Debtors of the above Estate are hereby requested to file their claims with, and to pay their debts to the undersigned, within thirty days of the date of publication of this notice.

A. M. GROBBELAAR,
Executrix Testamentary.

Hlatikulu, 5th March, 1940.

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 4 (1) of Proclamation No. 42 of 1933, that the general dealer's business carried on by LOUIS LAPIDOS and HELEL ROME, trading in partnership under the style or firm of MBABANE TRADING STORES in Miller Street, Mbabane, Swaziland, will be transferred to BARNEY ROME as and from the 1st April, 1940.

1-8-15

NOTICE.

Notice is hereby given that CHRISTOFFEL RUDOLPH DELPORT, carrying on a general dealer's business at Maloma, Swaziland, as MALOMA STORE, has taken in JOHANNES JACOBUS POTGIETER as partner as and from the 1st January, 1940.

Piet Retief, this 30th day of January, 1940.

OLMESDAHL & OLMESDAHL,
Attorneys for Parties.

Box 88,
Piet Retief.

23-1-8

Notice is hereby given that an application by SETH SIMELANE (agent for C. VAN NIEKERK, P.O. Goeddegun), for a speculator's licence in livestock, etc., will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on 26th March, 1940.

Any objections must be lodged, in writing, at the Office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than Friday, 22nd March, 1940.

S. B. WILLIAMS,

District Commissioner, Southern District.

Hlatikulu, 4th March, 1940.

SIPOFANENI POUND.

The following animals in this pound will be sold, unless released before 27th March, 1940, at one o'clock, under section *thirty-six*, sub-section 4 of Proclamation No. 17 of 1932:—

- 1 Black and white cow.
- 1 Black and white cow, brand WB5.
- 1 Black calf.
- 1 Bull, brand RE.

A. FRASER,
Poundkeeper.

Sipofaneni Bridge,
Swaziland, 4th March, 1940.

SWAZILAND.

GOVERNMENT NOTICE No. 4 of 1940.

It is hereby notified for general information that, in accordance with section *seven* of the Swaziland High Court Proclamation, 1938 (No. 65 of 1938) the Resident Commissioner has appointed the undermentioned Administrative Officers to assist the Judge of the High Court during the Third Session commencing at Mbabane on the second day of April, 1940:—

Harry Bertram Adair McCarter, Esquire, O.B.E.,
Deputy Resident Commissioner and District Commissioner,
Northern District.

Sidney Bruce Williams, Esquire, District Commissioner,
Southern District.

Robert Armstrong, Esquire, District Commissioner,
Central District.

J. R. ARMSTRONG,
Government Secretary.

Government Offices,
Mbabane, Swaziland, 6th March, 1940.

Algemene Kennisgewings (vervolg).

DIVERSE (vervolg)—		BLADSY
No.		
* 188.	Noodtoestandreëls vir Patente, Modelle, Handelsmerke en Outeursreg, 1940	665
* 189.	Patente, Modelle en Handelsmerke: Prosedure kragtens Noodsbevoegdheide	671
* 190.	Verskaffing van Drank aan 'n Bepaalde Klas Persoon	671
* 191.	S.A. Sitruskema: Verskaffing van Besonderhede	672
* 192.	Maatskappye Geregistreer, ens.	673
Tenders		678
Vakature vir Instruksie in Huishoudkunde, Wolmaransstad		689
Vakature vir Tydelike Lid van Geneeskundige Buro vir Myntering		690
Vakatures vir Assistent-Skeikundige en Laboratorium-Assistent		690
Vakante Poste vir Distriks- en Addisionele Distriksgeneeshere		691
Vakatures in die Staatsdiens		692
Land- en Landboubank van S.A.: Staat		694

ADVERTENSIES.

	BLADSY
Patente en Handelsmerke	i
Provinsie Transvaal	vii
Provinsie Kaap de Goede Hoop	xxv
Provinsie Natal	xxx
Provinsie Oranje-Vrystaat	xxxiii
Boedel-Kennisgewings	xxxvi

General Notices (continued).

MISCELLANEOUS (continued)—		PAGE
No.		
* 188.	Patents, Designs, Trade Marks and Copyright (Emergency) Rules, 1940	665
* 189.	Patents, Designs and Trade Marks: Procedure under Emergency Powers	671
* 190.	Supply of Liquor to Persons of a Particular Class	671
* 191.	S.A. Citrus Scheme: Particulars to be Furnished	672
* 192.	Companies Registered, etc.	673
Tenders		678
Vacancy for Instructress in Domestic Science, Wolmaransstad		689
Vacancy for Temporary Member of Miners' Phthisis Medical Bureau		690
Vacancies for Assistant Chemist and Laboratory Assistant		690
Vacant District and Additional District Surgeoncies		691
Vacancies in the Public Service		692
Land and Agricultural Bank of S.A.: Statement		694

ADVERTISEMENTS.

	PAGE
Patents and Trade Marks	i
Transvaal Province	vii
Cape of Good Hope Province	xxv
Natal Province	xxx
Orange Free State Province	xxxiii
Estate Notices	xxxvi

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
Bechuanaland.		
NOTICE.		
41.	Appointment of Assistant District Commissioner: Francistown District	73
Swaziland.		
NOTICES.		
40.	Appointment of Acting District Commissioner, Central District	73
	Officers Appointed to Assist the Judge of the High Court at Mbabane	74

Staatskoerant

VAN DIE
UNIE VAN SUID-AFRIKA
(Verskyn elke Vrydag.)

ADVERTENSIETARIEWE.

WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Geregsbodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedel-oorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
- 15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDEL.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per boedel.

KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrewe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

LET WEL.—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om oktrooibrieue word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoeke om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die Staatskoerant insluit.

SLUITINGSUUR.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die Unie-Staatskoerant 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die Staatskoerant geplaas word wat eventuele veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die Staatskoerant aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatings of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begeleidende brief nie. Alle siename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank”. Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die Unie-Staatskoerant (insluitende die Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

Government Gazette

OF THE
UNION OF SOUTH AFRICA
(Published on Fridays.)

ADVERTISEMENT RATES.

LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

N.B.—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the Gazette).

CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of "copy" for the Union Gazette is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the Gazette notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the Gazette, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. All proper names must be plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the Union Gazette (including Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

J. J. KRUGER,
Government Printer.